

# الدَّرْسُ الثَّالِثُ

مِهْنَتُكَ فِي الْمُسْتَقْبَلِ



### درستنامه ترجمه

۱ در ترجمه فعل مستقبل از «خواه» کمک می‌گیریم؛ مثلاً:

سَوْفَ أُصَيِّرُ: خواهیم شد

۲ «أَخْرَ» به معنای «آخر» و «أَخَّرَ» به معنای «دیگر، دیگری» است.

۳ «أَحَبُّ: دوست داشت» فعل ماضی و «أَحِبُّ: دوست دارم» فعل مضارع است. خیلی حواستان به این دو کلمه باشد.

۴ اگر بعد از «كُلَّ» اسم جمع «ال» دار باید، «كُلَّ» به صورت «همه» ترجمه می‌شود؛ مثلاً:

أَلْبِلَادُ بِحَاجَةٍ إِلَى كُلِّ الْمِهْنِ: کشور به همه شغل‌ها نیاز دارد.

۵ «عَلَى» + «ضَمِير» را به صورت «باید.....» ترجمه می‌کنیم؛ مثلاً:

عَلَيْنَا بِاحْتِرَامِ كُلِّ الْمِهْنِ: ما باید به همه شغل‌ها، احترام بگذاریم.

#### واژه‌نامه

طَعَام: خوراک، غذا «جمع: أَطْعَمَة»	خَامِس، خَامِسَة: پنجم	أَخْرَ: دیگر، دیگری
طَبَخَ: پخت	خَبَاز: نانوا	أَخْرَ: آخر
عَنْ: درباره، از	خُبْز: نان	أَحَبُّ: دوست داشت
عَيْن: چشم، چشمه «جمع: عَيْون»	رُز: برنج	أَحِبُّ: دوست دارم
غَايَة: پایان، نهایت	رِسَالَة: نامه‌ها «مفرد: رِسَالَة»	تَحِبُّ: دوست داری
فَحَص: معاینه کرد	رِيَاضَة: ورزش	أَصْحَابُ الْمِهْنِ: صاحبان شغل
قَاطِع: برنده	زِرَاعَة: کشاورزی	أَمْن: امنیت
كُرَة الْقَدَم: فوتبال «كُرَة: توپ + قَدَم: پا»	س، سَوْفَ: نشانه آینده	بَائِع: فروشنده
مَرَضِي: بیماران «مفرد: مَرِيض»	سَأْصِيْرُ: خواهیم شد	بَيْع: فروش، فروختن
مُسْتَقْبَل: آینده	شَرَح: شرح داد	بِلَاد: کشور، شهرها «مفرد: بَلَد»
مَمْرَض: پرستار	شُرْطِي: پلیس	تَقَدَّم: پیشرفت
مُوظَّف: کارمند	صَارَ: شد	جُنْدِي: سرباز
نُوفِد: پنجره‌ها «مفرد: نَافِذَة»	سَوْفَ أُصَيِّرُ: خواهیم شد	جَوَال: تلفن همراه
مِهْنَة: شغل «جمع: مِهْن»	طَبَّ الْعَيْون: چشم پزشکی	حَدَاد: آهنگر
مِهْنَدِس زِرَاعِي: مهندس کشاورزی	طَبَاخ: آشپز	حَلْوَانِي: شیرینی فروش



## التمارين

ترجمه‌های ناقص را کامل کنید. **التَّعْرِينُ الْأَوَّلُ**

### مهنتك في المستقبل: شغل تو در آینده

- ① دَخَلَ الْمُدْرَسُ فِي الصَّفِّ: معلم وارد ..... شد.
- ② وَقَالَ: «دَرَسُ الْيَوْمِ حَوْلَ مِهْنَةِ الْمُسْتَقْبَلِ»: و گفت: «درس ..... پیرامون ..... آینده است.»
- ③ فَسَأَلَ: «أَيِّ مِهْنَةٍ تُحِبُّ؟» و ..... : «کدام شغل را .....؟»
- ④ صَادِقٌ: أَنَا أَحِبُّ الزَّرَاعَةَ: صادق: من ..... را ..... .
- ⑤ لِأَنَّهَا عَمَلٌ مُهِمٌّ لِتَقْدِمِ الْبِلَادِ: زیرا آن کاری مهم برای ..... کشور است.
- ⑥ سَوْفَ أَصِيرُ مُهَنْدِسًا زِرَاعِيًّا: مهندس کشاورزی ..... .
- ⑦ نَاصِرٌ: أَنَا أَحِبُّ بَيْعَ الْكُتُبِ: ناصر: من ..... را دوست دارم.
- ⑧ لِأَنَّ الْكُتُبَ كُنُوزٌ: زیرا کتابها ..... هستند.
- ⑨ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ (ص) عَنْهَا: «الْكَتُبُ بَسَاتِينُ الْعُلَمَاءِ»: رسول خدا (ص) ..... آن فرموده‌اند: «کتابها ..... دانشمندان هستند.»
- ⑩ قَاسِمٌ: سَأَصِيرُ مُخْتَرِعًا وَ سَوْفَ أَصْنَعُ جَوَازًا جَدِيدًا: قاسم: من مخترع ..... و تلفن همراه جدیدی را ..... .
- ⑪ مَنصُورٌ: أَنَا أَحِبُّ الرِّيَاضَةَ. أَنَا لِأَعِبُ مُمْتَازًا فِي كُرَةِ الْقَدَمِ: منصور: من ..... را دوست دارم. من بازیکنی عالی در ..... هستم.
- ⑫ أَمِينٌ: أَنَا أَحِبُّ طِبَّ الْعَيُونِ: امین: من ..... را دوست دارم.
- ⑬ سَوْفَ أَصِيرُ طَبِيبًا لِيُخْدَمَةَ النَّاسِ: ..... برای خدمت به مردم ..... .
- ⑭ الطُّلَابُ ذَكَرُوا أَصْحَابَ الْمِهْنِ: دانش‌آموزان ..... را نام بردند.
- ⑮ كَالْمُدْرَسِ وَالْحَبَّازِ وَالشُّرْطِيِّ وَالْحَلْوَانِيِّ: مانند معلم، ..... ، پلیس، ..... ،
- ⑯ وَالْبَائِعِ وَالْمُرْمِضِ وَالْحَدَّادِ وَغَيْرِهِمْ: فروشنده، ..... ، ..... و غیر آنها.
- ⑰ الْمُدْرَسُ: مَا هُوَ هَدَفُكُمْ مِنْ اتِّخَابِ الشُّغْلِ؟: معلم: هدفتان از انتخاب شغل ..... ؟
- ⑱ عَارِفٌ: خِدْمَةُ النَّاسِ؛ لِأَنَّ كُلَّ وَاحِدٍ مِنَّا بِحَاجَةٍ إِلَى الْآخَرِينَ: عارف: خدمت به مردم؛ زیرا هریک از ما به ..... نیازمندیم.
- ⑲ الْمُدْرَسُ: أَيُّ شُغْلٍ مُهِمٌّ؟: معلم: ..... شغلی مهم است؟
- ⑳ حَامِدٌ: كُلُّ مِهْنَةٍ مُهِمَّةٌ وَ الْبِلَادُ بِحَاجَةٍ إِلَى كُلِّ الْمِهْنِ: حامد: ..... شغلی مهم است و کشور به ..... شغلها نیاز دارد.
- ㉑ الْمُدْرَسُ: عَلَيْنَا بِاحْتِرَامِ كُلِّ الْمِهْنِ: معلم: ما ..... به ..... شغلها احترام بگذاریم.

### نادرست درست

- |                          |                          |
|--------------------------|--------------------------|
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

درستی یا نادرستی عبارتهای زیر را با توجه به متن، مشخص کنید. **التَّعْرِينُ الثَّانِي**

- ① بَعْضُ الْمِهْنِ مُهِمٌّ فَقَطْ.
- ② كَانَ هَدَفُ التَّلَامِيذِ مِنْ اتِّخَابِ الشُّغْلِ خِدْمَةَ النَّاسِ.
- ③ الزَّرَاعَةُ عَمَلٌ مُهِمٌّ لِتَقْدِمِ الْبِلَادِ.




التمرین الثالث  کلماتی را که زیر آن‌ها خط کشیده شده، ترجمه کنید.

- ۱) أَيِّ مِهْنَةٍ تُحِبِّينَ؟
- ۲) سَأَصِيرُ لَاعِبًا فِي الْمُسْتَقْبَلِ.
- ۳) أَنَا نَجَارٌ. أَصْنَعُ الْأَبْوَابَ وَ النَّوَافِذَ.
- ۴) الشَّرْطِيُّ حَفِظَ الْأَمْنَ فِي الْبِلَادِ.

التمرین الرابع  ترجمه صحیح هر کلمه را انتخاب کنید.

- |                          |              |                          |               |  |
|--------------------------|--------------|--------------------------|---------------|--|
| <input type="checkbox"/> | کشور         | <input type="checkbox"/> | شهر           | ۱) أَنْتَ تَحْفَظُ الْأَمْنَ فِي الْبِلَادِ.         |
| <input type="checkbox"/> | هدف          | <input type="checkbox"/> | نهایت         | ۲) غَايَةُ الْعَقْلِ الْإِعْتِرَافُ بِالْجَهْلِ.     |
| <input type="checkbox"/> | مداوا می کنی | <input type="checkbox"/> | معاینه می کنی | ۳) أَنْتِ تَفْحَصِينَ الْمَرَضَى فِي الْمُسْتَشْفَى. |
| <input type="checkbox"/> | نانوا        | <input type="checkbox"/> | آشپز          | ۴) أَنَا خَبَازٌ. أَطْبِخُ الْخُبْزَ.                |
| <input type="checkbox"/> | بیماران      | <input type="checkbox"/> | بیماری‌ها     | ۵) الْمَرَضَى كَثِيرُونَ فِي هَذِهِ الْمُسْتَشْفَى.  |

التمرین الخامس  ترجمه‌های ناقص را کامل کنید.

- ۱) أَنَا مُدَرِّسُ الْكِيمِيَاءِ. أَشْرَحُ الدَّرْسَ لِلطُّلَابِ: مِنْ مَعْلَمٍ ..... هَسْتُمْ. دَرَسَ رَا بَرَايَ دَانِشْ أَمُوَزَانِ .....
- ۲) الْعَقْلُ حَسَامٌ قَاطِعٌ: عَقْلٌ ..... اسْت.
- ۳) أَنْتِ مُوَطَّئَةٌ. تَكْتُبِينَ رِسَائِلَ إِدَارِيَّةً: تُو ..... هَسْتِي. ..... اِدَارِي رَا مِي نُويسِي.
- ۴) أَنْتَ فَلَاحٌ. تَزْرَعُ الرُّزَّ: تُو ..... هَسْتِي. ..... رَا مِي كَارِي.
- ۵) أَنَا طَبَاخَةٌ. أَطْبِخُ الطَّعَامَ فِي السَّاعَةِ الْخَامِسَةِ: مِنْ أَشْپِزْ هَسْتُمْ. غَذَا رَا دَر سَاعَتِ ..... ، .....

التمرین السادس  جواب صحیح را در ترجمه انتخاب کنید.

- ۱) خَيْرُ النَّاسِ أَنْفَعُهُمْ لِلنَّاسِ.  
بهترین مردم (سودمند  سودمندترین ) آن‌ها برای مردم است.
- ۲) أَنْتَ حَدَادٌ. تَصْنَعُ النَّوَافِذَ.  
تو (نجار  آهنگر ) هستی. (پنجره‌ها  درها ) را می سازی.
- ۳) مَاذَا سَتَصِيرُ فِي الْمُسْتَقْبَلِ؟  
در آینده (چه کاره خواهی شد  چه کاره می شوی )؟
- ۴) أَنَا أَحِبُّ الْحَلْوَانِيَّ أَكْثَرَ مِنْ كُلِّ الْمِهْنِ.  
من بیشتر از همه (کارها  شغل‌ها )، (شیرینی فروش  نانوا ) را دوست دارم.
- ۵) عَلَيْنَا بِالتَّقَدُّمِ فِي دُرُوسِنَا.  
(خواندن  پیشرفت ) در درس‌هایمان بر ما (واجب است  مورد انتظار است ) .





التَّمْرِينُ السَّابِعُ ترجمه صحیح را انتخاب کنید.

- ① المُوَظَّفُ هُوَ الَّذِي عَمِلَ فِي الإِدَارَةِ.  
 الف) کارمند کسی است که در اداره کار کرده است.    
 ب) کارگر در اداره کار کرده است.
- ② أَنَا طَبِيبُ العَيُونِ. أَفَحَصُ العَيُونَ.  
 الف) من پزشک هستم. چشم را معاینه می‌کنم.    
 ب) من چشم‌پزشک هستم. چشم‌ها را معاینه می‌کنم.
- ③ هَذِهِ المَمْرُضَةُ خَدَمَتِ النَّاسِ.  
 الف) آن پرستار، خدمت‌رسان مردم است.    
 ب) این پرستار به مردم خدمت کرد.
- ④ سَأَ كُتِبُ رَسَائِلٌ لِصَدِيقِي.  
 الف) نامه‌ای را به دوست خود می‌نویسم.    
 ب) نامه‌هایی را به دوستم خواهم نوشت.
- ⑤ أَيُّ شُغْلٍ مُهِمٌّ بِرَأْيِكَ؟  
 الف) کدام شغل به نظرت مهم است؟    
 ب) به نظرت آیا شغل مهمی وجود دارد؟

التَّمْرِينُ الثَّامِنُ عبارتهای زیر را به فارسی روان ترجمه کنید.

- ① غَايَةُ العَقْلِ الإِعْتِرَافُ بِالجَهْلِ.  
 ② مَنْ هُوَ مُدْرَسُ الكِيميَاءِ فِي الصَّفِّ الثَّامِنِ؟  
 ③ كَمْ عَدَدُ اللَّاعِبِينَ فِي كُرَةِ القَدَمِ؟  
 ④ نَحْنُ بِحَاجَةٍ إِلَى أَصْحَابِ المِهْنِ فِي بِلَادِنَا.  
 ⑤ الإِنْسَانُ بِعَقْلِهِ وَالعَقْلُ حِفْظُ التَّجَارِبِ.

التَّمْرِينُ التَّاسِعُ کلمه ناهم‌هنگ را در هر گروه با توجه به معنی، مشخص کنید.

- |                                       |                                    |                                    |   |
|---------------------------------------|------------------------------------|------------------------------------|---|
| <input type="checkbox"/> طَبَّاحٌ     | <input type="checkbox"/> طَعَامٌ   | <input type="checkbox"/> حَدَادٌ   | <input type="checkbox"/> ① طَبِخٌ       |
| <input type="checkbox"/> مُوَظَّفٌ    | <input type="checkbox"/> رِیاضَةٌ  | <input type="checkbox"/> رَسَائِلٌ | <input type="checkbox"/> ② إِدَارِيَّةٌ |
| <input type="checkbox"/> حَلَوَانِيٌّ | <input type="checkbox"/> مَرِیضٌ   | <input type="checkbox"/> حَبَّازٌ  | <input type="checkbox"/> ③ مُمَرِّضٌ    |
| <input type="checkbox"/> سَنَةٌ       | <input type="checkbox"/> مَدِينَةٌ | <input type="checkbox"/> قَرِيَّةٌ | <input type="checkbox"/> ④ بِلَادٌ      |
| <input type="checkbox"/> شُرْطِيٌّ    | <input type="checkbox"/> فَحْصٌ    | <input type="checkbox"/> مَرَضِيٌّ | <input type="checkbox"/> ⑤ طَبِيبٌ      |

التَّمْرِينُ العَاشِرُ با توجه به کلمات داده‌شده، عبارتهای زیر را کامل کنید. (دو کلمه اضافی است).

أَنْفَعُ - الرَّزُّ - البِیومِ - جُنْدِيٌّ - نَفَعٌ - المُسْتَقْبَلِ - مِهْنَةٌ

- ① أَنَا ..... . أَرْفَعُ عِلْمَ وَطَنِي إِیران.  
 ② خَيْرُ النَّاسِ مَنْ ..... النَّاسِ.  
 ③ أَنَا أَطْبِخُ ..... لِلعِشاءِ.  
 ④ أَنْتَ تَقْدِرُ أَنْ تَخْدِمَ النَّاسَ فِي كُلِّ .....  
 ⑤ أَنَا سَأَصِيرُ طَبِيباً فِي .....

التَّمرينُ الحادي عشر مترادف و متضاد را مشخص کنید. (=، ≠)

الف) ماضي  مُسْتَقْبَل  ب) بَيْع  شِرَاء  ج) مِهْنَةٌ  شُغْل  د) مُمْتَاز  جَيِّد

نادرست درست

التَّمرينُ الثاني عشر درستی یا نادرستی عبارتهای زیر را بر اساس واقعیت، مشخص کنید.

- ① هَدَفْنَا مِنْ اِتِّخَابِ الشُّغْلِ خِدْمَةَ الْآخَرِينَ.
- ② أَنْتَ فَلَاحٌ. تَصْنَعُ الْأَبْوَابَ.
- ③ الْكُتُبُ بَسَاتِينُ الْعُلَمَاءِ.

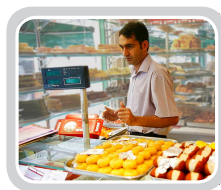
التَّمرينُ الثالث عشر هر کلمه را به توضیح مناسب آن وصل کنید. (دو کلمه اضافی است.)

- اللَّاعِبُ ● المُمَرِّضُ
- رِيَاضَةٌ فِيهَا أَحَدٌ عَشَرَ لَاعِبًا. ● الْبِلَادُ
- هُوَ الَّذِي يَعْمَلُ فِي الْمُسْتَشْفَى. ● كُرَّةُ الْقَدَمِ
- مِهْنَةٌ لِتَقْدَمِ الْبِلَادِ. ● الرِّسَالَةُ
- مَجْمُوعَةٌ مِنَ الْمُدُنِ. ● الزَّرَاعَةُ

التَّمرينُ الرابع عشر كزینة مناسب را انتخاب کنید.

- ① ثَمَرَةُ الْعَقْلِ .....  حُسَامٌ قَاطِعٌ  حِفْظُ التَّجَارِبِ  مُدَارَاةُ النَّاسِ
- ② الْكُتُبُ .....  بَسَاتِينُ الْعُلَمَاءِ  زَكَاةُ الْعِلْمِ  غَايَةُ التَّقْدَمِ
- ③ عَلَيْنَا بِ..... كُلِّ الْمِهَنِ.  اِحْتِرَامِ  صُنْعِ  أَمْنِ
- ④ أَنَا أَفْحَصُ .....  الْأَمْرَاضَ  الْمُمَرِّضَةَ  الْمُرْضَى

التَّمرينُ الخامس عشر نام هر تصویر را به زبان عربی بنویسید.



الف) أَنَا .....  ب) ..... مِنْ أَعْضَاءِ الْوَجْهِ.  ج) هُوَ .....  د) هَذَا ..... لَذِيذٌ.



التَّمْرِينُ السَّادِسَ عَشَرَ  با توجه به تصاویر به پرسش‌های زیر پاسخ مناسب دهید.



- ١) أَيِّ رِيَاضَةٍ تُحِبُّ؟ ..... ٢) مَنْ أَنْتَ؟ ..... ٣) مَاذَا صَنَعَ التَّجَارُ؟ ..... ٤) مَنْ هُوَ؟ .....

التَّمْرِينُ السَّابِعَ عَشَرَ  به پرسش‌های چهارگزینه‌ای زیر پاسخ دهید.

١) کدام گزینه با عبارت «غَايَةُ الْعَقْلِ الْإِعْتِرَافُ بِالْجَهْلِ» ارتباط معنایی دارد؟

- ١) آنکس که نداند و نداند که نداند / در جهل مرکب ابد الدهر بماند  
٢) نَمْرَةُ الْعَقْلِ مُدَارَاةُ النَّاسِ.  
٣) تا بدانجا رسید دانشم که دانستم نمی‌دانم.  
٤) مَنْ كَتَمَ عِلْمًا فَكَانَهُ جَاهِلًا.

٢) کدام گزینه نادرست است؟

- ١) كُلُّ وَاحِدٍ مِنَّا بِحَاجَةٍ إِلَى الْآخَرِينَ: همه ما به دیگران نیاز داریم.  
٢) يَا أَخِي هَلْ تُحِبُّ الرِّيَاضَةَ؟: ای برادرم، آیا ورزش را دوست داری؟  
٣) أَنَا أَكْتُبُ رَسَائِلَ لِأَصْدِقَائِي: من نامه‌هایی را برای دوستانم می‌نویسم.  
٤) أَبُوهُ شُرْطِيٌّ وَ أُخُوهُ حَدَّادٌ: پدرش پلیس و برادرش آهنگر است.

### پرسش‌های چهارگزینه‌ای

١) ترجمه واژگان «حُبْز» و «كِرَّة الْقَدَم» در کدام گزینه آمده است؟

- ١) برنج - ورزش      ٢) برنج - فوتبال      ٣) نان - فوتبال      ٤) نان - ورزش

٢) ترجمه واژگان مشخص شده در کدام گزینه آمده است؟

«مِهْنَةٌ مُسْتَقْبَلِك لَهَا تَأْتِي فِي تَقَدُّمِ الْبِلَادِ.»

- ١) شغل - پیشرفت - کشور  
٢) آینده - صنعتی شدن - شهر  
٣) شغل - آینده - شهر  
٤) شغل - درآمد - کشور

٣) ترجمه عربی واژگان «نانوا» و «پنجم» کدام است؟

- ١) طَبَّاح - خَمْسَةٌ      ٢) خَبَّاز - خَامِسٌ      ٣) خَبَّاز - خَمْسَةٌ      ٤) طَبَّاح - خَامِسَةٌ

٤) کدام گزینه صحیح است؟

- ١) رِيَاضَةٌ: ورزش      ٢) نَوَافِدُ: پنجره      ٣) آخِرٌ: دیگر      ٤) قَاطِعٌ: بریده‌شده

٥) کدام گزینه نادرست است؟

- ١) رَسَائِلٌ: نامه‌ها      ٢) طِبُّ الْعَيُونِ: چشم‌پزشک      ٣) حَلَوَاتِي: شیرینی‌فروش      ٤) مُمْرَضٌ: پرستار

٦) کدام گزینه صحیح است؟

- ١) مِهْنَةٌ ≠ شُغْلٌ      ٢) بَيْعٌ ≠ شِرَاءٌ      ٣) سَأَلٌ = أَجَابَ      ٤) حَيَّرَ = أَنْفَعَ





۷ کدام گزینه عبارت «أَنْتَ لِاعِبٍ مُّمْتَازٌ فِي..... لِأَنَّكَ تُحِبُّ الرِّيَاضَةَ» را به درستی کامل می‌کند؟

- (۱) طِبُّ الْعَيْونِ (۲) الرِّزَاعَةُ (۳) بَيْعُ الْكُتُبِ (۴) كُرَةُ الْقَدَمِ

۸ کدام گزینه از نظر معنایی با سایر گزینه‌ها ناهماهنگ است؟

- (۱) مُسْتَقْبَل (۲) مُمَرَّض (۳) مُؤَظَّف (۴) حَدَاد

۹ ترجمه عبارت «خَيْرُ النَّاسِ أَنْفَعُهُمْ لِلنَّاسِ» در کدام گزینه به درستی آمده است؟

- (۱) مردمانی بهترند که به مردم سود برسانند. (۲) بهترین مردم، سودمندترین مردم است.  
(۳) مردمان خوب، بهترین مردم و سودمندترینشان هستند. (۴) بهترین مردم، سودمندترینشان برای مردم است.

۱۰ ترجمه عبارت «صَدِيقِي ذَكَرَ أَصْحَابَ الْمِهْنِ كَالْخَبَائِرِ وَ الشَّرْطِيِّ وَ الْخَلْوَانِي» کدام است؟

- (۱) آن دوستم برخی صاحبان شغل‌ها مانند نانوا، پلیس و شیرینی فروش را ذکر کرد.  
(۲) دوستم صاحبان شغل‌ها مانند نانوا، پلیس و شیرینی فروش را نام برد.  
(۳) دوست من کارگرانی مانند آشپز، پزشک و نانوا را ذکر کرد.  
(۴) دوست من از شغل‌هایی مانند نانوایی، پلیس و شیرینی‌فروشی مثال زد.

۱۱ ترجمه عبارت «أَنَا أَحِبُّ الْغِلْمَ، سَأَصْبِرُ مُخْتَرِعاً وَ سَوْفَ أَصْنَعُ جَوَالاً» در کدام گزینه به طور دقیق آمده است؟

- (۱) من دانشمندان را دوست داشتم، مخترع شدم و یک تلفن همراه ساختم.  
(۲) من دانش را دوست دارم، مخترع می‌شوم و تلفن همراه می‌سازم.  
(۳) چون دانش را دوست دارم مخترع خواهم شد و تلفن همراه می‌سازم.  
(۴) من علم را دوست دارم، مخترع خواهم شد و یک تلفن همراه خواهم ساخت.

۱۲ کدام گزینه صحیح است؟

- (۱) أَنَا طَبِيبٌ وَ أَفْحَصُ الْمَرْضَى: من پزشکم و بیماران را درمان می‌کنم.  
(۲) مُدْرَسُ الْكِيْمِيَاءِ شَرَحَ الدَّرْسَ جَيِّدًا: معلم شیمی، درس را به خوبی شرح می‌دهد.  
(۳) ذَلِكَ الْفَلَّاحُ حَصَدَ الزَّرَّ فِي الْمَرْزَعَةِ: آن کشاورز، در مزرعه گندم کاشت.  
(۴) أَنْتَ تَصْنَعُ التَّوَافِدَ لِللُّبُوتِ: تو برای خانه‌ها، پنجره‌ها را می‌سازی.

۱۳ کدام گزینه صحیح است؟

- (۱) أَنْتِ سَتَطْبُخِينَ طَعَاماً لَدَيْدًا: تو غذایی خوشمزه خواهی پخت.  
(۲) أَنَا أَحِبُّ بَيْعَ الْكُتُبِ: من کتاب خریدن را دوست دارم.  
(۳) أَيَّ مِهْنَةٍ تُحِبُّ يَا أَمِينُ؟: ای امین، کدام یک از این شغل‌ها را دوست داری؟  
(۴) عَلَيْنَا بِمُسَاعَدَةِ الْآخَرِينَ: شما باید به آیندگان کمک کنید.

۱۴ کدام گزینه نادرست است؟

- (۱) ثَمَرَةُ الْعَقْلِ مُدَارَةُ النَّاسِ: نتیجه عقل، مدارا کردن با مردم است. (۲) الْعَقْلُ حُسَامٌ قَاطِعٌ: عقل، شمشیری برنده است.  
(۳) غَايَةُ الْعَقْلِ الْإِعْتِرَافُ بِالْجَهْلِ: هدف دانش، اعتراف به نادانی است. (۴) هُوَ كَاتِبٌ مَشْهُورٌ فِي بِلَادِنَا: او در کشور ما، نویسنده‌ای مشهور است.

۱۵ کدام گزینه نادرست است؟

- (۱) هَلْ تَعْرِفِينَ اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ؟: آیا زبان عربی را دوست داری؟ (۲) سَتَحْفَظُ الْأَمْنَ فِي الْبِلَادِ: امنیت را در شهرها حفظ خواهی کرد.  
(۳) سَوْفَ أَصِيرُ مَهْنَدِسًا زِرَاعِيًّا: مهندس کشاورزی خواهم شد. (۴) الْجُنْدِيُّ رَفَعَ عِلْمَ إِيْرَانَ: سرباز پرچم ایران را بالا برد.





## پاسخ پرسش‌های چهارگزینه‌ای

ترجمه نشده است.

۴) همین خوبه! همین خوبه! تکرار کردم که تأکید کنم فقط!

۱۰۲ نام شغل‌ها را خوب یاد بگیرید.

### بررسی سایر گزینه‌ها:

۱) «آن» وصله زائد است، «برخی» هم همین‌طور!

۳) «کارگران» معادل «أصحاب المِهْن» نیست، «آشپز» و «پزشک» و «نانوا» ترجمه «خَبَّاز»، «شُرطِي» و «خَلَوَانِي» نیستند.

۴) «از» اضافی است و «مثال زد» معادل «دَكَّر» نیست. حواستان باشد که «نانوایی» و «شیرینی فروشی» معادل «خَبَّاز» و «خَلَوَانِي» نیستند.

۱۱۴ «س» و «سَوْفَ» نشانه آینده هستند. اگر قبل از فعل مضارع

بیایند، در ترجمه آن از «خواه» کمک می‌گیریم. برویم سراغ سایر گزینه‌ها:

۱) «العِلْم» به معنای «دانش» است نه «دانشمندان»، «العُلَمَاء» معادل «دانشمندان» است، «أُحِبُّ» فعل مضارع است (آخر فعل ماضی ۲

نمی‌گیرد)، فعل‌های «سَأصِيرُ» و «سَوْفَ أَصْنَعُ» هم اشتباه ترجمه شده‌اند.

۲) فعل‌های «سَأصِيرُ» و «سَوْفَ أَصْنَعُ» باید به صورت مستقبل ترجمه شوند نه مضارع!

۳) «چون» اضافی است و «سَوْفَ أَصْنَعُ» اشتباه ترجمه شده است.

### ۱۲۴ ترجمه و بررسی سایر گزینه‌ها:

۱) من پزشکم و بیماران را معاینه می‌کنم. (فَحَصَ: معاینه کرد)

۲) معلم شیمی درس را به خوبی شرح داد. («شَرَحَ» فعل ماضی است.)

۳) آن کشاورز در مزرعه، برنج درو کرد. («رَزَّ: برنج» و «حَصَدَ: درو کرد»)

### ۱۳۱ ترجمه صحیح سایر گزینه‌ها:

۲) من کتاب فروشی را دوست دارم. (شِرَاء: خریدن)

۳) ای امین، کدام شغل را دوست داری؟

۴) شما باید به دیگران کمک کنید. (الأخْرين: دیگران)

۱۴۳ «غَايَة» به معنای «پایان، نهایت» است، حداقل در این

عبارت. پس ترجمه صحیح این عبارت: «نهایت عقل، اعتراف به نادانی است» است.

۱۵۱ «عَرَفَ» به معنای «دانستن» است نه «دوست داشتن» پس

«آیا زبان عربی را بلدی؟» صحیح است. فعل گزینه‌های (۲) و (۳)

آینده و فعل گزینه (۴) ماضی است.

۱۳۱ «خُبْرُ: نان»، «كِرَةُ القَدَمِ: فوتبال». دَقْتُ کنید که «رَزَّ: برنج» و «رِياضَة: ورزش».

۱۲۱ ترجمه عبارت: «شغل آینده‌ات در پیشرفت کشور تأثیر دارد.» حواستان باشد که «مَدِينَة: شهر».

۱۳۲ «خَبَّاز: نانوا» و «خَامِس، خَامِسَة: پنجم». دوستان جان! بدانید که «طَبَّاح: آشپز» و «خَمْسَة: پنج».

### ۱۴۱ بررسی سایر گزینه‌ها:

۲) نَوَافِد جمع «نَافِذَة» به معنای «پنجره‌ها» است.

۳) «آخر: آخر» («آخر: دیگر»)

۴) «قاطع: برنده» («مَقْطُوع: بریده‌شده»)

۱۵۲ «طَبَّ العَيُون» به معنای «چشم‌پزشکی» است و «طَبِيبُ العَيُون» به معنای «چشم‌پزشک».

بله!

۱۶۲ «بَيْع: فروختن» و «شِرَاء: خریدن» متضادند.

### بررسی سایر گزینه‌ها:

۱) مِهْنَة = شغل: شغل، کار

۳) سَأَل: سؤال بپرسید ≠ أَجَاب: جواب داد

۴) «خَيْر: بهترین» و «أَنْفَع: سودمندترین» هیچ رابطه‌ای با هم ندارند.

۱۷۴ ترجمه عبارت: «تو بازیکنی عالی در ..... هستی؛ زیرا تو

ورزش را دوست داری.»

### ترجمه گزینه‌ها:

۱) چشم‌پزشکی (۲) کشاورزی (۳) کتاب‌فروشی (۴) فوتبال

کلمه «الرِّياضَة» ما را به جواب درست راهنمایی می‌کند.

### ۱۸۱ ترجمه گزینه‌ها:

۱) آینده (۲) پرستار (۳) کارمند (۴) آهنگر

به جز «مُسْتَقْبَل» بقیه کلمات نام شغل هستند.

### ۱۹۴ بررسی گزینه‌ها:

۱) «مردمان» معادل «النَّاس» نیست، «أَنْفَع» اسم است که به اشتباه به صورت فعل ترجمه شده و «هم» در «أَنْفَعَهُمْ» و «لِ» در «لِلنَّاسِ» ترجمه نشده‌اند.

۲) ضمیر «هم» در «أَنْفَعَهُمْ» ترجمه نشده! «لِ» در «لِلنَّاسِ» هم!

۳) در ترجمه «خَيْر» باید از «ترین» استفاده کنیم، «مردمان» معادل

«النَّاس» نیست، در عبارت عربی «و» وجود ندارد و «لِ» در «لِلنَّاسِ»



### درستنامه قواعد

#### فعل مستقبل

یکی دیگر از زمان‌های فعل «مستقبل»<sup>۱</sup> نام دارد. فعل مستقبل در فارسی با «خواه» شروع می‌شود. این فعل انجام کاری را فقط در زمان آینده نشان می‌دهد. در فارسی مثل: خواهم رفت، خواهی نوشت، خواهد برگشت. در زبان عربی با اضافه کردن «سَ» و «سَوْفَ» به فعل مضارع، فعل مستقبل ساخته می‌شود.

مضارع	مستقبل
أَذْهَبُ: می‌روم	سَأَذْهَبُ / سَوْفَ أَذْهَبُ: خواهم رفت
تَحْضُدُ: درو می‌کنی	سَتَحْضُدُ / سَوْفَ تَحْضُدُ: درو خواهی کرد
تَبْدَأُ: شروع می‌کنی	سَتَبْدَأُ / سَوْفَ تَبْدَأُ: شروع خواهی کرد

### التمرین

التمرین الأول در عبارتهای زیر، فعل‌های مضارع و مستقبل را مشخص کنید.

(الف) أنا سألعب كرة القدم و أنت سوف تكتبُ دروسك.

(ب) أنت تشعرين بوجع شديد في رأسك.

(ج) أنا أطبخ الرز و أنت ستطبخ الخبز.

(د) أيها الجندي، هل أنت ترفع علم وطننا إيران؟

التمرین الثاني نوع فعل‌های زیر را بنویسید و آن‌ها را ترجمه کنید.

(الف) أنا سأكنم أسرار صديقي.

(ب) أنت سوف تأكلين الرز مع السمك.

(ج) هذه الفلاحة ما حصدت المحصول.

(د) أنت سوف ترجع إلى بيتك في الساعة الخامسة.

التمرین الثالث جدول زیر را کامل کنید.

ماضی	ماضی منفی	مضارع	مستقبل
شَرَحْتُ: شرح دادم	:	أَشْرَحُ:	: شرح خواهم داد
:	ما فَحَصْتُ:	تَفْحَصُ: معاینه می‌کنی	سَوْفَ تَفْحَصُ:
فَرِحْتُ:	:	تَفْرِحُ:	:





التمرین الرابع فعل های زیر را ترجمه کنید.

- الف) أَكَل: خورد ← سَتَأْكُلِينَ: .....  
 ب) صَنَعَ: ساخت ← أَصْنَعُ: .....  
 ج) قَرَأ: خواند ← سَوْفَ تَقْرَأُ: .....  
 د) صَارَ: شد ← سَأَصِيرُ: .....

التمرین الخامس فعل های زیر را به صیغه مناسب خود وصل کنید.

- سَأُحِبُّ
- تَفْهَمُ
- تَعْرِيفِنَ
- سَوْفَ تَنْجَحُ
- أَقْدِرُ
- سَوْفَ تَشْتَرِينَ
- دَوْمَ شَخْصٍ مَفْرَدٍ (مَوْثَث)
- دَوْمَ شَخْصٍ مَفْرَدٍ (مَذْكُر)
- أَوَّلَ شَخْصٍ مَفْرَدٍ

التمرین السادس در جاهای خالی ضمیر مناسب بنویسید.

- الف) ..... تَدْخُلُ الصَّفَّ بَعْدَ مُدْرَسِكَ.  
 ب) ..... سَأَل: أَيُّ مِهْنَةٍ مُهِمَّةٌ؟  
 ج) ..... تَشْرَحِينَ الدَّرْسَ لِطَالِبَاتِكَ.  
 د) ..... أَسْمَعُ كَلَامَ أُمِّي بِدِقَّةٍ.

التمرین السابع گزینه مناسب را انتخاب کنید.

- الف) أَيُّهَا الْفَلَّاحُ، هَلْ ..... الرِّزُّ؟  
 ب) أ ..... هَذِهِ السَّمَكَةُ، أَيُّهَا الْمَرْأَةُ؟  
 ج) أَنَا طِفْلٌ ..... بَسِيَّارَتِي الْآنَ.  
 د) أَيُّهَا الطَّالِبُ، أ تَسْمَعُ كَلَامَ مُعَلِّمِكَ؟ نَعَمْ، ..... كَلَامَهُ.  
 هـ) هَلْ ..... بِالصُّدْعِ أُمْسٍ؟
- تَحْضُدُ      أَحْضُدُ  
 تُحِبُّ      تُحِبِّينَ  
 أَلْعَبُ      لَعِبْتِ  
 تَسْمَعُ      أَسْمَعُ  
 تَشْعُرِينَ      شَعَرْتِ

التمرین الثامن جمله مناسب هر تصویر را با علامت (x) مشخص کنید.



- ۱) أَنْتَ سَائِقٌ. أَشْتَعِلُ بَسِيَّارَتِي.   
 ۲) أَنَا سَائِقٌ. أَشْتَعِلُ بَسِيَّارَتِي.
- ۱) أَيُّهَا الطَّبِيبَةُ، هَلْ تَفْحَصِينَ الْمَرِيضَةَ؟   
 ۲) أَيُّهَا الطَّبِيبُ، أ تَفْحَصُ الْمَرِيضَ؟



- ۱) أَنْتَ مُمَرِّضٌ تَخْدُمُ الْآخِرِينَ.   
 ۲) أَنْتَ مُجَاهِدَةٌ. تَخْدُمِينَ النَّاسَ.
- ۱) أَنْتَ جُنْدِيٌّ. تَحْفَظُ الْأَمْنَ فِي بِلَادِكَ.   
 ۲) أَنْتَ مُجَاهِدَةٌ. تَخْدُمِينَ النَّاسَ.

کلمه ناهماهنگ را در هر گروه با توجه به قواعد، مشخص کنید.

- |   |  |                                     |   |
|---|--|-------------------------------------|---|
| <input type="checkbox"/> الف) سَوْفَ أَرْجِعُ | <input type="checkbox"/> سَأَنْصُرُ    | <input type="checkbox"/> سَمِعْنَا  | <input type="checkbox"/> سَوْفَ تَفْعَلِينَ |
| <input type="checkbox"/> ب) تَقَدَّمُ         | <input type="checkbox"/> تُحِبِّينَ    | <input type="checkbox"/> تَصْنَعُ   | <input type="checkbox"/> تَصِيرُ            |
| <input type="checkbox"/> ج) طَبَّاحٌ          | <input type="checkbox"/> طَبَّخٌ       | <input type="checkbox"/> طَعَامٌ    | <input type="checkbox"/> طَبَّخٌ            |
| <input type="checkbox"/> د) الزَّرَاعَةُ      | <input type="checkbox"/> زَرَعَ        | <input type="checkbox"/> زَارِعٌ    | <input type="checkbox"/> زِرَاعِيٌّ         |
| <input type="checkbox"/> ه) تَرْفَعِينَ       | <input type="checkbox"/> مُهَنْدِسِينَ | <input type="checkbox"/> لَاعِبِينَ | <input type="checkbox"/> مُدَرِّسِينَ       |

خطاهای مشخص شده را تصحیح کنید.

- الف) هَذَا الْبَيْتَانِ لِعَبْتَا فِي الشَّارِعِ.      ب) أَنْتَ سَحَفِظْتَ الْأَمْنَ فِي الْبِلَادِ.  
ج) أَنَا مُمَرِّضَةٌ. تَخْدِمُ النَّاسَ.      د) مَا أَنْتَ؟ أَنَا طَبِيبٌ مُجَدُّ.

در جاهای خالی اسم اشاره مناسب بنویسید.

- الف) ..... (نزدیک) الْأُمُّ طَبَّخَتْ طَعَامًا لَذِيذًا.      ب) ..... (دور) الطُّلَابُ قَبِلُوا كَلَامِي.  
ج) ..... (نزدیک) الْوَالِدَانِ ذَهَبَا إِلَى الْمَدْرَسَةِ.      د) أَنْتَ تَصْنَعُ ..... (دور) الْكُرْسِيَّ الْجَمِيلَ.

هر فعل را به ضمیر مناسب خود وصل کنید.

- |          |                |
|----------|----------------|
| ● أَنَا  | ● جَاؤُوا      |
| ● نَحْنُ | ● بَدَأَ       |
| ● أَنْتَ | ● أَكَلْنَا    |
| ● أَنْتِ | ● تَجَمَّعُ    |
| ● هُوَ   | ● أَشْعُرُ     |
| ● هُمَا  | ● رَفَعْنَا    |
| ● هُمْ   | ● تَذَكَّرِينَ |

در جاهای خالی، کلمه پرسشی مناسب بنویسید.

- ۱) ..... صَفٌّ أَنْتِ؟ فِي الصَّفِّ الثَّامِنِ.      ۲) ..... شَهْرًا فِي الْفَصْلِ؟ ثَلَاثَةٌ.  
۳) ..... مَدِينَةُ سَارِي؟ فِي شِمَالِ إِيرَانَ.      ۴) ..... تَعْرِفِينَ مُدْرَسَ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ؟ نَعَمْ.

فعل های زیر را به مستقبل تبدیل و سپس آن ها را ترجمه کنید.

- الف) كَتَبَتْ ← نَوَشْتِي ← تَكْتُبِينَ ← مِي نَوِيسِي ← ..... ← .....  
ب) خَدَمْتُ ← خَدَمْتُ كَرْدَم ← أَخْدِمُ ← خَدَمْتُ مِي كَنَم ← ..... ← .....  
ج) أَكَلْتُ ← خَوْرَدِي ← تَأْكُلُ ← مِي خَوْرِي ← ..... ← .....



التَّمْرِينُ الخَامِسَ عَشَرَ به پرسش‌های چهارگزینه‌ای زیر پاسخ دهید.

۱) اگر بخواهیم از «نَجَحَتْ» فعل مستقبل بسازیم، کدام گزینه صحیح است؟

- (۱) سَوْفَ تَنْجَحِينَ (۲) سَنَنْجَحُ (۳) سَوْفَ تَنْجَحُ (۴) تَنْجَحِينَ

۲) در کدام گزینه فعل مستقبل وجود ندارد؟

- (۱) هَلْ سَأَلْتُمْ يَوْمًا مِنْ أَنْفُسِكُمْ مَا هُوَ تَأْتِيهِ الْأَلْوَانِ عَلَيْنَا؟  
 (۲) سَأَصِيرُ طَبِيبًا لِخِدْمَةِ النَّاسِ فِي وَطَنِي.  
 (۳) أَعْرِفُ أَنَّكَ سَوْفَ تَفْرَحِينَ بِهَذِهِ الْهَدِيَّةِ.  
 (۴) سَتَعَلِّمُ قَرِيبًا أَنَّ الْمِفْتَاحَ الْوَحِيدَ لِلنَّجَاحِ هُوَ الصَّبْرُ.

### پرسش‌های چهارگزینه‌ای

۱) ..... و ..... نشانه‌های فعل مستقبل هستند.

- (۱) سَ - تَ (۲) سَ - سَوْفَ (۳) أ - تَ (۴) يَ - نَ

۲) کدام فعل، مستقبل است؟

- (۱) سَلِمَ (۲) سَيَسْمَعُ (۳) سَمِعَ (۴) سَجَدَ

۳) کدام گزینه نادرست است؟

- (۱) برای فعل مستقبل در زبان عربی شش صیغه وجود دارد.  
 (۲) فعل مضارع فعلی است که به زمان حال و آینده اشاره می‌کند.  
 (۳) اگر بخواهیم فقط به زمان آینده اشاره کنیم، از فعل مستقبل استفاده می‌کنیم.  
 (۴) فعل ماضی فقط بر زمان گذشته دلالت می‌کند.

۴) کدام گزینه مناسب عبارت «..... إِلَى سَفَرَةٍ عِلْمِيَّةٍ مَعَ أَصْدِقَائِي عَدَاً» نیست؟

- (۱) سَأَذْهَبُ (۲) سَوْفَ أَذْهَبُ (۳) أَذْهَبُ (۴) ذَهَبْتُ

۵) کدام گزینه عبارت «أَنْتَ شَرِطِي» ..... الْأَمْنِ فِي الْبِلَادِ را به درستی کامل می‌کند؟

- (۱) حَفَظْتُ (۲) حَفَظْتِ (۳) سَتَحْفَظُ (۴) تَحْفَظِينَ

۶) کدام گزینه صحیح است؟

- (۱) أَنَا سَوْفَ أَكْتُبُ تَمَارِينِي قَبْلَ سَاعَتَيْنِ.  
 (۲) الْخَبَائِزُ طَبَخَ الْخُبْزَ مِنَ السَّاعَةِ الْخَامِسَةِ حَتَّى الْآنَ.  
 (۳) هَذِهِ الطَّبِيبَةُ أَخَذَتْ جَوَائِزَ عَالَمِيَّةً بَعْدَ سَنَوَاتٍ.  
 (۴) إِنَّ هَذَا الْجُنْدِيَّ رَفَعْتُ عِلْمَ وَطَنِهِ.

۷) کدام گزینه بر اساس مطابقت ضمیر و فعل نادرست است؟

- (۱) أَنْتِ سَوْفَ تَصْعَدُ جَبَلَ دِمَاوَنْدَ بَعْدَ أُسْبُوعَيْنِ.  
 (۲) أَنْتُمْ بَدَأْتُمْ بِحِفْظِ الْقُرْآنِ مِنَ الْأُسْبُوعِ الْمَاضِي.  
 (۳) نَحْنُ وَصَلْنَا إِلَى الدَّرْسِ الثَّلَاثِ فِي الْعَرَبِيَّةِ.  
 (۴) أَنَا سَأَصِيرُ مُعَلِّمًا فِي الْمُسْتَقْبَلِ لِأَنَّهُ مِهْنَةُ الْأَنْبِيَاءِ.

۸) در کدام گزینه فعل وجود دارد؟

- (۱) عَلَيْنَا بِاحْتِرَامِ كُلِّ الْمِهْنِ.  
 (۲) مَا هُوَ هَدَفُكُمْ مِنْ انْتِخَابِ الشُّغْلِ؟  
 (۳) خَيْرُ النَّاسِ أَنْفَعُهُمْ لِلنَّاسِ.  
 (۴) الطَّلَابُ ذَكَرُوا أَصْحَابَ الْمِهْنِ.

۹) کدام گزینه جمع مکسر نیست؟

- (۱) بِلَادَ (۲) طَعَامَ (۳) مِهْنِ (۴) عِيُونَ

۱۰) کدام گزینه صحیح است؟

- (۱) نَوَافِدُ مَفْرَدٌ ← نَفُودَ (۲) مَرَضٌ جَمْعٌ ← مَرَضِي (۳) رِسَالَةٌ جَمْعٌ ← رُسُلَ (۴) بَسَاتِينُ مَفْرَدٌ ← بُسْتَانَ



## پاسخ پرسش‌های چهارگزینه‌ای

مفرد مذکر «رَفَعَ» استفاده کنیم. «رَفَعْتُ: بالا بردم» فعل ماضی اول شخص مفرد است.

۱۷ الف) أَنْتَ تَصْعَدُ ..... ب) أَنْتِ تَصْعَدِينَ .....  
به مفرد مذکر. به دو صورت می‌توانیم این عبارت را تصحیح کنیم:

در گزینه (۲) فعل و ضمیر دوم شخص جمع (مثنای مذکر)، در گزینه (۳) فعل و ضمیر اول شخص جمع و در گزینه (۴) فعل و ضمیر اول شخص مفرد به کار رفته است.

۱۸ اول یک توضیح برایتان بدهم. در عربی خیلی جمله داریم که در آن‌ها فعل وجود ندارد اما جمله مستقل هستند و معنا می‌دهند. اما در فارسی اینطور نیست. کم‌تر پیش می‌آید جمله‌ای کامل، فعل نداشته باشد. این هم از تفاوت‌های این دو زبان است دیگر! حُب! برای این‌که به این سؤال جواب بدهیم، اگر ابتدا جمله‌ها را ترجمه کنیم، گول ظاهر ترجمه‌ها را می‌خوریم و دیگر گول ظاهر نخواهیم داشت! بهتر است بگردیم دنبال یک فعل (چه ماضی چه مضارع) در یکی از گزینه‌ها. در گزینه (۴) «دَكَّرُوا: نام بردند» فعل ماضی سوم شخص جمع مذکر است. در سایر عبارت‌های عربی، فعل نداریم. هرچند الآن که ترجمه‌شان کنم، می‌بینید سر و کله «است، هست» در ترجمه‌شان پیدا می‌شود.

### ترجمه گزینه‌ها:

- ما باید به همه شغل‌ها احترام بگذاریم. («احترام» که مصدر است، در فارسی به صورت فعل ترجمه شده)
- هدف‌تان از انتخاب شغل چیست؟
- بهترین مردم، سودمندترینشان برای مردم است.
- دانش‌آموزان صاحبان شغل‌ها را نام بردند.

۱۹ «طَعَام: خوراک» مفرد و «أَطْعِمَة» جمع مکسر آن است. مفرد سایر گزینه‌ها به ترتیب «بَلَد: شهر»، «مِهْمَة: شغل» و «عَيْن: چشم، چشمه» است.

۱۰ مفرد کلمه «نَوَافِد»، «نَافِذَة: پنجره» است (در عربی، اسم‌ها با مسمی هستند)، مفرد کلمه «مَرَضَى»، «مَرِيض: بیمار» است و جمع «رِسَالَة»، «رِسَائِل: نامه‌ها» است. جمع‌های مکسر را خوب به خاطر بسپارید.

۱ «سَد، سَوَفَ» نشانه فعل مستقبل (آینده) هستند. «أ - ت - ي - ن» نشانه‌های فعل مضارع‌اند.

۲ «سَيَسْمَعُ»: اجازه خواهد داد» تشکیل شده از «سَد + يَسْمَعُ»؛ یعنی «سَد + فعل مضارع» پس فعل مستقبل است. «سَلِمَ: سالم ماند»، «سَمِعَ: شنید» و «سَجَدَ: سجده کرد» فعل ماضی‌اند و «سَد» جزء حروف اصلی این فعل‌هاست نه نشانه مستقبل.

۳ در زبان عربی برای همه فعل‌ها، چهارده صیغه وجود دارد. ما در فارسی خودمان برای فعل‌ها، شش صیغه داریم.

۴ از این‌جا به بعد، تست‌ها کمی تا قسمتی نکته‌دار می‌شوند! فقط باید حواستان را خوب جمع کنید. حُب! سؤال گفته کدام فعل مناسب جای خالی نیست. اگر به آخر عبارت عربی نگاه کنید، جناب «عَدَا: فردا» را می‌بینید. «عَدَا» که علامت آینده است، با فعل ماضی آبشان در یک جوب نمی‌رود. فعل گزینه‌های (۱) و (۲) که مستقبل‌اند، فعل مضارع هم با قرینه به آینده دلالت می‌کند.

ترجمه عبارت: «فردا با دوستانم به گردش علمی می‌روم (خواهم رفت).»

۵ «أَنْتَ» ضمیر جدای دوم شخص مفرد مذکر است. پس به فعلی از همین صیغه احتیاج داریم. «حَفَظْتُ: حفظ کردم» فعل ماضی اول شخص مفرد، «حَفَظْتِ: حفظ کردی» فعل ماضی دوم شخص مفرد مؤنث و «تَحَفَّظِينَ: حفظ می‌کنی» فعل مضارع دوم شخص مفرد مؤنث است. ما می‌مانیم و گزینه (۳).

ترجمه عبارت: «تو پلیس هستی. امتیث را در کشور حفظ خواهی کرد.»

۶ در این گزینه فعل ماضی آمده، «مِن السَّاعَةِ الْخَامِسَةِ حَتَّى الْآن»: از ساعت پنج تاکنون» هم به نوعی به گذشته اشاره می‌کند. پس این گزینه، صحیح است.

### بررسی سایر گزینه‌ها:

۱ در این گزینه «سَوَفَ أُكْتَبُ: خواهم نوشت» فعل مستقبل و «قَبِلَ: قبل» نشانه گذشته است. این دو در یک اقلیم نمی‌گنجند!

۳ «أَخَذْتُ: گرفت» فعل ماضی و «بَعْدَ: بعد» نشانه آینده است. این دو با هم نمی‌آیند.

۴ جمله دارد درباره «الجُنْدِيَّ» حرف می‌زند. پس باید از فعل سوم شخص

